

Lebu, Chile, enero 2018.-

Seleccionados para la categoría de Cortometraje Documental Internacional:
Selected for the category of International Documentary short film:

EL MURO ADENTRO

DIRECTOR: Juan Manuel Ramírez

PRODUCTOR: Juan Manuel Ramírez

DURACIÓN: 18 Min.

PAÍS: México

SINOPSIS: Este documental retrata la crisis humanitaria a lo largo del desierto de Sonora, donde miles de personas han muerto en los últimos años tratando de cruzar la frontera desde México hacia los Estados Unidos en busca de empleo.

En medio de esta catástrofe, derivada de las medidas antiinmigrantes de los estadounidenses, el gobierno de Donald Trump pretende construir un nuevo muro fronterizo.

SYNOPSIS: This documentary explores the humanitarian crisis throughout the Sonoran desert, where thousands of people have died in the past years trying to cross the border from Mexico into the US looking for a job opportunity.

In the midst of this catastrophe, the result of the anti-immigration measures taken by americans, the government of Donald Trump threatens to build a new border wall.

DON DÍAZ

DIRECTOR: Ana María Daneri

PRODUCTOR: Matías Minahk

DURACIÓN: 13 Min. 40 Seg.

PAÍS: Argentina

SINOPSIS: El 9 de octubre de 2016 Don Díaz celebra su cumpleaños número 94. Al cumpleaños asisten amigos, familiares y compañeros de militancia. Aunque a él no les gusta llamarlos "compañeros" sino "camaradas".

Don Díaz, dice que nació zurdo, comunista y que a la mitad de la vida le tocó un momento muy amargo. Fue secuestrado por la dictadura Argentina en 1975 y 1976 en dos episodios y fue liberado. Sus hijos no corrieron la misma suerte.

SYNOPSIS: On October 9, 2016, Don Díaz celebrates his 94th birthday. Friends, family members and fellow activists attend the birthday party. Although he doesn't like to called them "fellows" but "comrades."

Don Diaz, says that he was born communist and that in the middle of his life he had a very bitter moment. He was abducted by the Argentine dictatorship in 1975 and 1976 in two episodes and was released. His children did not have the same fate.

EL UTILERO

DIRECTOR: Andrés Cornejo

PRODUCTOR: José Tamayo

DURACIÓN: 23 Min.

PAÍS: Ecuador

SINOPSIS: Mario Alcocer, conocido como Junior Toral trabaja como el utilero del equipo ecuatoriano Independiente del Valle, durante el desarrollo de la fase final de la Copa Libertadores. Dentro de Junior conviven el trabajador dedicado y el hincha apasionado. Recorre hoteles, camerinos y estadios, habitando los espacios solitarios del fútbol, las sombras donde se mueven algunos de sus más esenciales protagonistas.

SYNOPSIS: Mario Alcocer, known as Junior Toral, works as the kit man for the Ecuadorian football team Independiente del Valle during the final phase of the Liberators Cup. Below the surface, Junior is both a

dedicated worker and a passionate fan. He follows the team through hotels, fields, and stadiums, filling in the solitary spaces of the football world, the shadows where some of the most important protagonists of the sport do their work.

ME GUSTARÍA QUE ESTO FUERA UNA PESADILLA

DIRECTOR: Miguel Angel R. Billanini

PRODUCTOR: Miguel Angel R. Billanini

DURACIÓN: 15 Min. 10 Seg.

PAÍS: Chile

SINOPSIS: César Armazán, padece del síndrome de Morquio, al igual que su hermana Angélica Armazán; pese a todas las complicaciones que han vivido, deben de cuidar a su madre que tiene un alzheimer avanzado, junto con la ayuda de Loretto, la única hermana que nació sin ninguna enfermedad genética.

SYNOPSIS: César Armazán suffers from Morquio syndrome the same as his sister Angélica Armazán; In spite of all the hardships that they have lived, they have to take care of their mother who has an advanced alzheimer. They do it with the help of their sister Loretto, who is the only sibling who was born with no genetic disease.

TIERRA DE ANHELOS

DIRECTOR: Felipe Nieto

PRODUCTOR: Laura Muñoz

DURACIÓN: 16 Min. 02 Seg.

PAÍS: Colombia

SINOPSIS: Cuando la familia de Don Efrén es expulsada de su tierra a causa de la violencia, por el hostigamiento que sufrieron por parte de uno de los grupos armados que controlaban el pueblo de Caparrapí. Deben dejar todo atrás buscando seguridad y también una mejor opción de vida, esto les implica un esfuerzo económico y físico que no se pueden permitir.

SYNOPSIS: When Efrén and his family is ousted from its home, in Caparrapí, due to the armed conflict in Colombia. They have to leave all behind looking for security and, also, a better choice of life; things that they cannot afford because it requires a huge economic and physical afford.

MARAS

DIRECTOR: Ariel Guerchicoff

PRODUCTOR: Ariel Guerchicoff

DURACIÓN: 6 Min.

PAÍS: Argentina

SINOPSIS: Selene, de niña se resistía a acompañar a su padre al trabajo, el para convencerla le hacía creer que iban a ir a un lugar de otro mundo. Así fue como Selene conoció las Salineras de Maras, convencida de las historias que le contaba su padre. Una historia que contradice las reglas del sistema capitalista.

SYNOPSIS: Selene as a child was reluctant to accompany her father to work. He then made her believe that where they had to go, was a place in another planet. Selene thus knew the Salineras of Maras, convinced of the stories that her father told her. A history that contradicts the rules of the capitalist system.

MUÑECAS BRAVAS

DIRECTOR: Maximiliano González - Julieta Cherep

PRODUCTOR: Maximiliano González

DURACIÓN: 23 Min.

PAÍS: España

SINOPSIS: En el corazón de México DF, es el único hogar del mundo para prostitutas de la tercera edad que no tienen a donde ir. Solas, sin dinero, rechazadas por sus hijos, luchan por cumplir el último sueño que les queda: recuperar el tiempo perdido.

SYNOPSIS: In the heart of Mexico City, it's the only home in the world for the elderly prostitutes who have nowhere else to go. Alone, broke and rejected by their children, they fight for making their last dream come true: making up for lost time.

GAZA

DIRECTOR: Julio Pérez del Campo / Carles Bover Martínez

PRODUCTOR: Julio Pérez Del Campo

DURACIÓN: 18 Min. 38 Seg.

PAÍS: España

SINOPSIS: Tras la última agresión israelí sobre la Franja de Gaza, cuando cesan los bombardeos, la realidad del conflicto desaparece de los medios de comunicación. El documental es un viaje a Gaza, en el que a través de diversos personajes conocemos la vulneración de derechos humanos que sufren diariamente y la situación de bloqueo y posguerra por la que trata de sobrevivir la población palestina en la Franja de Gaza. Un viaje a través de sus ciudades, sus gentes y también, de alguna manera, de su historia bajo la ocupación de Israel.

SYNOPSIS: After the latest Israeli aggression on the Gaza Strip, once the bombings cease, the reality of the conflict disappears from the media. The documentary is a trip to Gaza, where through various characters we know the violation of human rights they suffer daily and the post-war blockade and situation that the Palestinian population is trying to survive in the Gaza Strip. A journey through their cities, their people and also, somehow, their history under the occupation of Israel.

MARAM

DIRECTOR: Samer Beyhum

PRODUCTOR: Samer Beyhum

DURACIÓN: 6 Min.

PAÍS: Líbano

SINOPSIS: Muy a menudo caminamos por las calles de Hamra y evitamos mirar o interactuar con los niños de la calle. Maram es un corto documental sobre una joven refugiada siria que vende flores en las calles de Hamra. A través de este documental llegamos a conocerla y sus aspiraciones en la vida.

SYNOPSIS: Very often we walk the streets of Hamra and avoid looking or interacting with the street kids. Maram is a short documentary about a young Syrian refugee girl who sells flowers on the streets of Hamra. Through this documentary we get to know her and her aspirations in life.

KUSI KUSHKANI

DIRECTOR: Fernando Luis Mendoza Salazar

PRODUCTOR: Fernando Luis Mendoza Salazar

DURACIÓN: 18 Min. 01 seg.

PAÍS: Perú

SINOPSIS: Kusi Kushkani es la travesía que emprende una familia para lograr que Martina, una peruana de origen andino, quechua-hablante, logre obtener el DNI por primera vez a los 71 años. La historia es además, una mirada hacia el mundo de los inmigrantes serranos del Perú en la ciudad, la indiferencia de la burocracia y las dificultades que atraviesan los indocumentados en la sociedad moderna.

SYNOPSIS: Kusi Kushkani is the story of a family who fights to obtain the ID card of Martina, a peruvian woman, quechua-speaker, for the first time at the age of 71. The film is also a view of the Peruvian andean

immigrants in the city, the disregard of bureaucracy and difficulties that the undocumented people face in the modern society.

TODO FUE FELICIDAD

DIRECTOR: Murphy Studebaker, Leon Dominguez-Lukic, Jenna Vaccaro, Hailey Millar

PRODUCTOR: Murphy Studebaker, Leon Dominguez-Lukic, Jenna Vaccaro, Hailey Millar

DURACIÓN: 14 Min. 56 Seg.

PAÍS: USA

SINOPSIS: Una familia lucha para calmar el dolor y la esperanza casi veinte años después del encarcelamiento de su hijo mayor.

SYNOPSIS: A family struggles to temper grief with hope nearly twenty years after the incarceration of their eldest son.

MAQUINA

DIRECTOR: Tomas Samael

PRODUCTOR: Alejandro Ugarte

DURACIÓN: 10 Min.

PAÍS: Chile

SINOPSIS: Juan Pablo Meza, apodado "El Máquina", peligroso por sus veloces zarpazos sobre el ring, se prepara para su 20ª pelea oficial de boxeo en categoría amateur, representando al mítico Club México de Santiago. Dos años atrás el deporte le dio una escapatoria del entorno delictivo en el que estaba sumergido. Oriundo de Conchalí, este relato lo revela entre pasajes introspectivos, transitando sobre su lugar de trabajo, un camión de la basura que avanza en una ciudad anónima y gris.

SYNOPSIS: Juan Pablo Meza, dubbed "The Machine", dangerous for his fast punches in the ring, is training for his 20th official boxing match in amateur category, representing the legendary Club Mexico of Santiago. Two years ago sports gave him an escape out of the criminal environment in which he was submerged. The narrative reveals him among introspective passages, in his work place, a garbage truck moving through an anonymous gray city.